

# **Fiche Pédagogique**

## **L'intercompréhension en classe de FLE : un outil malin pour les enseignants**

Par Antônio Artur de Souza, Isabela Munhoz Braga, Mariana Lataliza Costa

Date : Novembre 2017-11-28

**Thème** : La place des enfants dans une relation amoureuse

**Niveau européen** : B1 / B2 (en français)

### **Objectifs communicatifs :**

- Le but est de travailler autour des mots du champ lexical des relations conjugales et amoureuses, à partir du visionnage d'un film en langue italienne avec les sous-titres en espagnol.
- Comme objectifs spécifiques, l'activité permettra à l'étudiant de mettre en pratique les descriptions physiques et morales et les expressions utilisées pour décrire les sentiments.
- L'étudiant mettra en pratique sa compétence orale en regardant le film « Manuale d'Amore » et en cherchant des scènes spécifiques qui abordent la question du rôle des enfants dans la relation du couple.

### **Objectif culturel :**

- Cette activité permettra à l'étudiant d'avoir un contact avec le français à partir d'autres langues romanes. Comme l'activité proposée est basée sur le rôle des enfants dans le couple, regarder les relations personnelles de ce type dans une culture très différente est une excellente proposition.

### **Tâche Finale :**

- Produire un texte écrit en français, en format PDF, et faire une présentation orale, aussi en français, en utilisant Vocaroo.
- Le texte écrit doit faire référence au fichier enregistré en utilisant VideoNotes, avec les notes prises lors du visionnage du film.

### **Compétences / Prérequis :**

- Visionner le film « Manuale d'Amore ».
- Avoir un vocabulaire riche et approprié pour comprendre les conversations informelles et les discussions personnelles liées aux relations amoureuses et familiales qui sont représentées dans le film.
- Avoir une connaissance raisonnable des outils du web 2.0, car elles seront employées pour réaliser cette activité : YouTube, Vocaroo et VideoNotes. Slideshare et Miriadi seront aussi utilisés, mais seulement pour partager le fichier du texte final.

### **Supports / Matériels :**

- Les étudiants doivent chercher le film italien qui s'appelle « Manuale d'Amore » sur YouTube et le regarder au moins deux fois. C'est un film qui est composé de quatre chapitres, ou histoires d'amour : le coup de foudre (première), la crise (deuxième), la trahison (troisième) et la rupture (quatrième).
- Le lien <<https://www.youtube.com/watch?v=xWQpXX96x3E&t=979s>> présente une version de ce film en italien, sans sous-titres. Le titre de ce film en français est « Leçons d'amour à l'Italienne ».
- Les sites VideoNotes et Vocaroo doivent aussi être utilisés pour réaliser l'activité.

**Durée :** de 4 à 5 heures.

## **Déroulement et Consignes :**

- L'activité appréciera l'expression orale et aussi écrite, en français.
- Après un premier visionnage, l'étudiant doit identifier deux histoires dans lesquelles on peut voir qu'un enfant, cité comme la seule façon de sauver un mariage ou comme facilitateur pour la formation du couple.
- La partie orale de l'activité comprend l'enregistrement d'un audio en utilisant le logiciel Vocaroo, pour décrire les deux scènes choisies.
- Cet audio doit être envoyé à l'enseignant, qui l'évaluera et pourra identifier les fautes de prononciation ou de construction. La longueur ne doit pas dépasser 7 minutes.
- Pour la partie écrite de l'activité, l'étudiant doit prendre des notes directement sur le film, en utilisant le logiciel VideoNotes. Ces notes sont enregistrées directement sur le moment exact du visionnage.
- Au-delà de ces notes, la partie écrite comprend aussi un texte, entre 250-350 mots, par exemple, pour décrire la scène choisie et pour justifier le choix.
- Cette justification a l'objectif de travailler des mots et des expressions généralement utilisées pour présenter un argument.
- La description doit mettre en évidence le discours rapporté. En particulier, elle est une pratique du passé composé et de l'imparfait.
- La partie orale de l'activité peut aussi inclure une présentation en salle de la production écrite.

## **Séquence Pédagogique :**

### **Étape 1**

Regarder le film et faire attention aux deux histoires (la crise et la rupture) dans lesquelles on peut voir qu'un bébé ou un enfant a ou peut avoir un rôle important dans la relation d'un couple. Le visionnage du film doit être fait hors de la classe. Dans chacune de ces deux histoires, essayer d'identifier des scènes qui montrent qu'un enfant est mentionné comme une possible solution au mariage ou qu'un enfant est présent comme un facilitateur pour la formation d'un couple.

Si une version du film avec les sous-titres est disponible en espagnol ou anglais, donc l'étudiant peut l'utiliser comme base pour comprendre ce qui est dit par les personnages. En dépit de ne pas comprendre très bien les dialogues en italien, il est encore possible d'identifier des séquences spécifiques de chaque histoire qui sont liées au thème de l'activité.

Pour l'histoire de la crise, Barbara et Marco sont le couple en crise et ils visitent des amis mariés qui ont des enfants et qui sont heureux. Qu'est-ce que Barbara propose comme une possible solution pour la crise ?

Pour l'histoire de la rupture, dans la partie finale, le personnage Goffredo s'est réveillé à la plage avec la présence d'une petite fille. Qu'est-ce que cette petite fille rend possible à lui ?

Utiliser le site VideoNotes et enregistrer des notes directement au point des scènes pour indiquer les pistes qui montrent le rôle des enfants dans le couple. Faire au moins 5 notes dans chacune des deux histoires. Ces notes seront utilisées pour la production d'une description écrite de chaque scène.

**Corrigé :** Une des scènes qui illustre le rôle des enfants dans la relation se trouve dans le chapitre "Crise", où les protagonistes Barbara et Marcos sont sur le point de se quitter à cause de nombreuses divergences et négligences. Dans ce contexte, une des idées de Barbara afin de sauver son mariage est d'avoir un enfant. Cette idée gagne force après qu'elle a rendu visite à un couple d'amis qui avait deux enfants. Barbara s'émerveille de la complicité que les enfants ont apporté à la vie du couple. Pourtant, Marcos en avait marre du bazar que les enfants faisaient à la maison. Après la visite, lors du retour, Barbara demande à Marcos son avis sur avoir un bébé, à quoi Marcos répond "on ne peut pas avoir un enfant pour régler notre crise. Ce n'est pas juste". Donc, on se rend compte du rôle que les enfants ont dans le mariage en apportant l'assurance de continuation, selon le point de vue de Barbara.

## Étape 2

Décrivez les deux scènes, 250 mots chaque, en mettant en relief le rôle de l'enfant. Utilisez les notes prises avec le VideoNotes comme base pour cette production. La description des deux scènes peut utiliser le discours rapporté et employer les temps verbaux du passé, avec le but de les mettre en pratique. La justification du choix des deux scènes doit être

incluse. L'étudiant doit employer les mots et des expressions généralement utilisés pour présenter un argument.

### **Étape 3**

Enregistrer un audio de 7 à 10 minutes pour présenter les descriptions de l'étape 1. Enregistrer les descriptions en utilisant le Vocaroo. Cet audio de pas plus de 10 minutes doit être envoyé à l'enseignant, qui l'évaluera et pourra identifier quelques fautes de prononciation ou de construction des phrases.

### **Étape 4**

Préparer de 6 à 8 diapositives pour une présentation orale en classe de 8 à 10 minutes. Cela sera une présentation orale de production écrite. Si le nombre d'étudiants de la classe est trop grand, donc l'enseignant doit décider combien d'entre eux pourront faire la présentation.

### **Étape 5 (optionnelle)**

L'activité peut être basée sur plus d'un film et chacun d'eux pourra être abordé par un groupe d'étudiants. Le thème sera le même, mais chaque groupe pourra travailler avec un film différent. Après la présentation de tous les groupes, l'enseignant peut faire une comparaison des productions.